

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

**Band:** 53 (2014)

**Heft:** 3: Klang = Le son

**Artikel:** Indikatoren für Klangqualität = Des indicateurs de qualité sonore

**Autor:** Geisler, Elise

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-595274>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Indikatoren für Klangqualität

In Kronsberg und dem Freiburger Vauban-Quartier wurden im Rahmen einer Forschungsarbeit Experimente durchgeführt, um die Klangqualität der Landschaft zu erfassen und zu verbessern.

## Des indicateurs de qualité sonore

Des expérimentations ont été menées à Kronsberg et Vauban en Allemagne pour révéler la qualité sonore du paysage et agir sur elle.

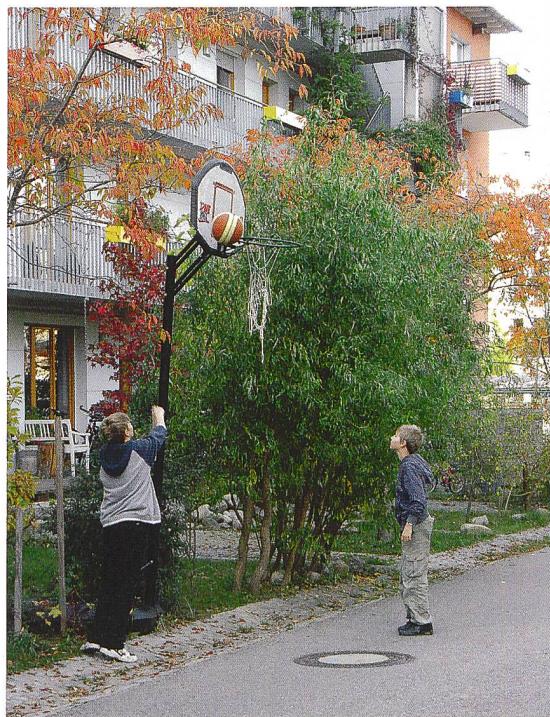
**Elise Geisler**

Im Zusammenhang mit den Bemühungen um einen nachhaltigeren Städtebau – der eine hohe Lebensqualität für die Stadtbewohner anstrebt und in dem sich die Politik auch für einen besseren Lärmschutz einsetzt – ist es besonders wichtig, mit neuen Methoden auch die qualitativen Aspekte der Geräuschkulisse in die räumliche Gestaltung einzubringen. Die hier vorgestellten Resultate sind die Ergebnisse der Erprobung einer Methode zur Beschreibung der Klanglandschaft in den Ökoquartieren Kronsberg in Hannover und Vauban in Freiburg im Breisgau. Beide Quartiere

Dans le contexte actuel de la promotion d'un urbanisme plus soutenable visant à améliorer le bien-être des citadins et de politiques publiques essentiellement mobilisées autour de la lutte contre les nuisances sonores, il semble primordial d'apporter des éléments méthodologiques permettant de mieux prendre en compte la dimension sonore de manière qualitative dans l'aménagement de l'espace. Les résultats présentés ici sont issus de l'expérimentation d'une méthode de qualification du paysage sonore dans les quartiers durables Kronsberg à Hanovre et

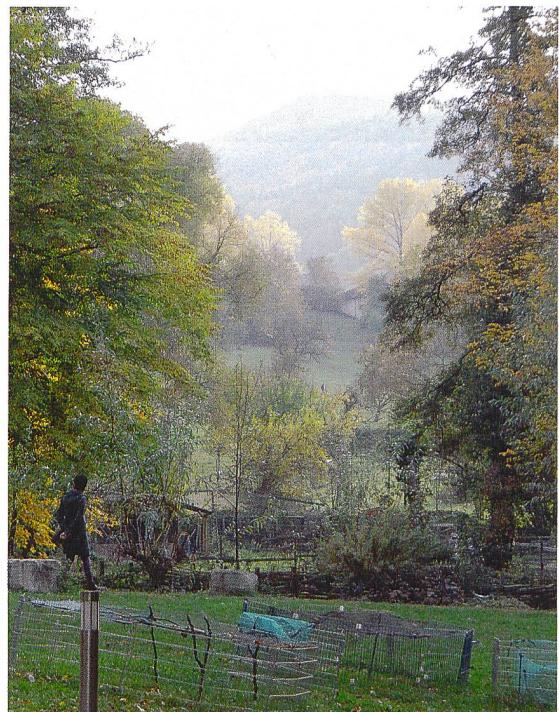
1 Die Straßen im Quartier Vauban: stark belebt durch die Präsenz vieler Kinder.  
Les rues de Vauban, animées par la forte présence des enfants.

2 Der Spazier-Park in Kronsberg: ein lebendiger, von der ganzen Stadt genutzter Freizeitort.  
Le parc-promenade de Kronsberg: un espace de loisirs vivant pour toute la ville.



1

Elise Geisler (4)



2

wurden zu Beginn der 2000er-Jahre gebaut und gelten als Modellprojekte für nachhaltigen Städtebau.

Es geht hier speziell darum, zu untersuchen, in welcher Weise die Bewohner von Kronsberg und Vauban von den Geräuschkulissen ihrer Quartiere sprechen, wie sie die Begriffe «ruhig» und «lebendig» einsetzen. Ruhe kann einen positiven Charakter haben, wenn sie als Erholung und Störungsarmut verstanden wird, der Begriff ist mit Natur, Landschaft und Rückzugsarten verbunden. Sie kann aber auch als negativ empfunden werden, wenn es zu ruhig oder still ist (wir nennen das die «negative Ruhe»). Eine Ruhe nahe an der Geräuschlosigkeit, verbunden mit Leere und dem

Vauban à Fribourg en Brisgau, réalisés au début des années 2000 et faisant figures de modèles en matière de quartiers durables.

Il s'agit ici de restituer plus particulièrement la manière dont les habitants de Kronsberg et Vauban parlent des paysages sonores de leurs quartiers à travers deux qualificatifs: le «calme» et le «vivant». Le calme peut revêtir un aspect positif, lorsqu'il est proche du ressourcement et de la tranquillité, fortement lié à la nature, au paysage et à des lieux de retraite; mais il peut aussi prendre un aspect plus négatif lorsqu'il y a excès de calme (ce que nous avons appelé le calme négatif), et qu'il est alors proche du



3

Fehlen menschlicher Präsenz führt zu Langeweile und Angst. Der Begriff «ruhig» wird häufig mit dem Begriff «lebendig» in Verbindung gebracht, der ebenfalls positiv oder negativ verwendet werden kann. Ist er positiv konnotiert, so bezeichnet er das Vitale, verbunden mit der menschlichen Präsenz und einer guten Stimmung, ist Zeichen für soziale Beziehungen und ein angenehmes Zusammenleben. Negativ gedeutet zeigt er Rastlosigkeit an, ist mit Geräuschübersättigung verbunden und wirkt als Stressfaktor. Diese Indikatoren ermöglichen es, eine Geräusch-Qualitätsskala zu erstellen, auf der die ideale Klanglandschaft zwischen der mit Natur und Landschaft verbundenen Ruhe und einer sozialen Lebendigkeit und Stimmung läge, obwohl die Grenze zwischen den verschiedenen Indika-

silence, lié au vide spatial et à l'absence humaine, facteur d'ennui ou d'angoisse. La notion de calme est très souvent associée à la notion de vivant (lebendig), aussi considérée à la fois positivement et négativement. Le vivant positif est signe d'animation, lié à la présence humaine, à l'ambiance, aux relations sociales et à la convivialité, alors que le vivant négatif ou excès d'agitation est lié à la saturation sonore et est facteur de stress.

Ces indicateurs permettent de formaliser une échelle de qualité sonore où le paysage sonore idéal se situerait entre le calme, plutôt lié à la nature et au paysage, et le vivant, plutôt lié aux sociabilités et à l'ambiance, bien que la limite entre les différents indicateurs d'une part, et l'ambiance et le paysage

3 Der zentrale Platz in Kronsberg: ein leerer und wenig belebter Ort. La place centrale de Kronsberg: un lieu désert et peu animé.

4 Der Schönberg: ein ruhiger Rückzugsort in der Nähe des Vauban-Quartiers. Le Schönberg: un lieu de retraite calme à proximité du quartier Vauban.

toren auf der einen Seite und der Stimmung der Landschaft auf der anderen Seite nicht so klar bestimmt ist.

Insgesamt werden die Klanglandschaften der beiden nachhaltigen Stadtviertel Kronsberg und Vauban als angenehm ruhig und lebendig empfunden. In Kronsberg herrscht jedoch eine durch fehlende Treffpunkte und zentrale Orte verursachte Tendenz zur negativen Stille vor, während die Vauban manchmal als ein zu lebendiges Quartier empfunden wird, besonders wegen der allgegenwärtigen Kinder und dem Fehlen an ruhigen, für Erwachsene geeigneten Rückzugsräumen.

Die Indikatoren zeigen, dass eine gewisse Mischung unterschiedlicher Klänge und Geräusche in

d'autre part, ne soit pas si stricte. Si les paysages sonores des quartiers durables semblent être de manière générale appréciés, à la fois calmes et vivants, la tendance à Kronsberg est au calme négatif, témoignant d'un manque de lieux de rencontre et d'espaces centraux animés. A l'inverse, Vauban apparaît comme un quartier à tendance parfois trop vivante, notamment en raison de l'omniprésence des enfants et du manque de véritables espaces dédiés au calme et aux adultes.

Ces indicateurs montrent qu'il est nécessaire d'assurer une certaine mixité sonore dans un quartier, ou en ville de manière plus générale, en donnant la



4

Quartieren oder der Stadt allgemein sinnvoll ist, welche allen Einwohnern die Möglichkeit gibt, ruhige Rückzugsorte und lebendige Treffpunkte aufzusuchen – oder ihnen Orte mit diesen Qualitäten in der Nähe leicht zugänglich macht. Stadtviertel müssen wie Raummosaiken mit unterschiedlichen Klangqualitäten gedacht werden, sie selber stellen dann einen Teil des Gesamtmosaiks der Stadt dar.

possibilité aux habitants d'accéder à la fois à des lieux de repos et de ressourcement, à des lieux de rencontres animés au sein même des quartiers, et/ou l'accès facile, pour tous, à des lieux offrant ces qualités à proximité. Il faut penser les quartiers comme des mosaïques d'espaces aux ambiances sonores variées, eux-mêmes constituant un morceau de la mosaïque de la ville.

#### Brève présentation de la thèse

La thèse de Elise Geisler a pour objectif de faire progresser la prise en compte de la qualité de l'environnement sonore dans le cadre de projets de quartiers durables, en s'appuyant sur la notion de paysage et sur ses évolutions récentes. «Elaboration d'une méthode de qualification du paysage sonore. Le cas des quartiers durables allemands Kronsberg et Vauban.» Thèse en sciences et architecture du paysage, directeur de thèse Pierre Donadieu, co-directeur Hervé Davodeau, ENSP Versailles, 2011.